



Budapest,
2001. szeptember 19.,
szerda

101. szám

Ára: 308,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
2001: LXVII. tv.	
2001: LXVIII. tv.	
24/2001. (IX. 19.) GM—KüM e. r.	
25/2001. (IX. 19.) GM r.	
115/2001. (IX. 19.) KE h.	
116/2001. (IX. 19.) KE h.	
Személyi rész	6981
Az elítelt személyek átszállításáról szóló, Strasbourgban, 1983. március 21-én kelt Egyezmény, Strasbourgban, 1997. december 18-án kelt Kiegészítő Jegyzőkönyvének kihirdetéséről ..	6986
A közúti járművek időszakos vizsgálata egységes feltételeinek elfogadásáról és ezen vizsgálat kölcsönös elismeréséről szóló, Bécsben, 1997. november 13-án aláírt Egyezmény kihirdetéséről	6988
A kedvezményes vámkontingensek igénylésének rendjéről	6996
A 2002. évi munkaszüneti napok körüli munkarendről	7000
Közigazgatási államtitkár felmentéséről	7000
Közigazgatási államtitkár kinevezéséről	7000
A Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter pályázati felhívása .	7001
A közlekedési és vízügyi miniszter közleménye a Magyar Köztársaság Kormánya és az Európai Unió (ESA) között a világűr békés célú kutatásában és felhasználásában való együttműködésről szóló Egyezmény további 2 évre történő meghosszabbításáról	7001
A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Fővárosi és Pest Megyei Földművelésügyi Hivatalának hirdetményei	7002
A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Nógrád Megyei Földművelésügyi Hivatalának hirdetményei	7003
A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Somogy Megyei Földművelésügyi Hivatalának hirdetménye	7005
A Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség közleményei	7010
A BM Központi Adatfeldolgozó, Nyilvántartó és Választási Hivatal közleménye	7011
Helyesbítés	7011

I. rész SZEMÉLYI RÉSZ

A miniszterelnök előterjesztésére

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
NAGYKERESZTJE A LÁNCCAL
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozom

a Magyar Köztársaság és a Francia Köztársaság közötti kapcsolatok szélesítése és elmélyítése, valamint Magyar-

ország európai integrációjának támogatása érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

őxcellenciája Jacques Chirac-nak, a Francia Köztársaság elnökének,

a Magyar Köztársaság és a Lengyel Köztársaság közötti, történelmi hagyományokon alapuló kapcsolatok ápolásáért és fejlesztéséért

őxcellenciája Aleksander Kwasniewski-nek, a Lengyel Köztársaság elnökének;

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
NAGYKERESZTJE
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozom

a magyar—francia kapcsolatok ápolása és fejlesztése érdekében végzett kimagasló tevékenységük elismeréseként

őexcellenciája Raymond Forni-nak, a Nemzetgyűlés elnökének,

őexcellenciája Lionel Jospin-nak, a Francia Köztársaság miniszterelnökének,

őexcellenciája Christian Poncelet-nak, a Szenátus elnökének,

a Magyar Köztársaság és a Lengyel Köztársaság közötti kormányzati kapcsolatok ápolása és fejlesztése érdekében végzett tevékenységéért

őexcellenciája Jerzy Buzek-nak, a Lengyel Köztársaság miniszterelnökének,

Konstantinápolyhoz, valamint az ortodox államvallású országokhoz fűződő egyházi kapcsolataink erősítése érdekében tett áldozatos szolgálata elismeréseként

I. Bartholomaios konstantinápolyi egyetemes pátriárkának;

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
KÖZÉPKERESZTJE A CSILLAGGAL
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozom

a magyar—francia kapcsolatok ápolása és fejlesztése érdekében végzett kimagasló tevékenységük elismeréseként

Bertrand Delanoë-nak, Párizs polgármesterének,

Michel Duffour-nak, a nemzeti örökség és kulturális decentralizációért felelős államtitkárnak,

Loïc Hennekinne-nak, a Külügyminisztérium főtitkárnak,

Jean-Pierre Masseret-nak, védelmi minisztériumi államtitkárnak,

őexcellenciája Paul Poudade-nak, a Francia Köztársaság budapesti rendkívüli és meghatalmazott nagykövetének,

őexcellenciája Mme Catherina Tasce kulturális miniszternek,

őexcellenciája Hubert Védrine külügyminiszternek,

Dominique de Villepin-nak, a köztársasági elnök diplomáciai főtanácsadójának,

a Magyar Köztársaság és a Lengyel Köztársaság közötti külügyi kapcsolatok ápolása és fejlesztése érdekében végzett tevékenységéért

őexcellenciája Wladyslaw Bartoszewski-nak, a Lengyel Köztársaság külügyminiszterének,

a magyar—lengyel kapcsolatok fejlesztése és ápolása érdekében végzett tevékenységük elismeréseként

Czeslaw Bielecki-nak, a Szejm-Külügyi Bizottság elnökének,

Jolanta Szymanek-Deresz-nak, az Elnöki Kancellária főnökének,

Magyarország és Lengyelország Európai Unióhoz való csatlakozása, valamint a magyar—lengyel kapcsolatok ápolása és fejlesztése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Bronislaw Geremek-nak, a Szejm-Európai Jogi Bizottság elnökének,

Tadeusz Mazowiecki-nak, a Szejm-Integrációs Bizottság elnökének,

a Magyar Köztársaság NATO-csatlakozása érdekében kifejtett tevékenysége elismeréseként

Sergio Silvio Balanzinonak, a NATO helyettes főtitkárnak;

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
KÖZÉPKERESZTJE A CSILLAGGAL
(katonai tagozat)

kitüntetést adományozom

a magyar—francia kapcsolatok ápolása és fejlesztése érdekében végzett kimagasló tevékenysége elismeréseként

Jean-Philippe Douin hadseregtábornoknak, a Becsületrend Nagykancellárjának,

a magyar—lengyel katonai kapcsolatok fejlesztése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Henryk Szumski vezérezredesnek, ny. vezérkari főnöknek;

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
KÖZÉPKERESZTJE
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozom

a magyar—francia kapcsolatok ápolása és fejlesztése érdekében végzett kimagasló tevékenységük elismeréseként

Mme Pascale Andreani-nak, a Külügyminisztérium Európai Együttműködési Igazgatósága igazgatójának,

Bernard Faivre D’Arcier-nek, a Magyar Kulturális Évad kormánybiztosának,

Mme Catherine Colonna-nak, a köztársasági elnök szóvivőjének,

Denis Delbourg-nak, a miniszterelnök diplomáciai tanácsadójának,

Jean-Pierre Duport-nak, Il-de-France prefektusának,

Mme Nicole Feidt-nek, Toul polgármesterének, a Francia Nemzetgyűlés Magyar—Francia Baráti Csoportja elnökének,

Frédérique Grasset protokollfőnöknek,

Bertrand Landrieu-nak, a köztársasági elnök kabinet-igazgatójának,

Gérard Larcher-nek, Rabouillet polgármesterének, a Szenátus alelnökének, a Szenátus Magyar—Francia Baráti Csoportja elnökének,

Jean-Marc de la Sablière-nek, a köztársasági elnök diplomáciai tanácsadójának,

Laurent Stefanini protokollfőnök-helyettesnek,

Bartók Béla zenéjének nemzetközi megismertetése terén végzett kimagasló művészi tevékenységéért, a magyar—francia kulturális kapcsolatok fejlesztése és ápolása érdekében kifejtett tevékenysége elismeréseként

Pierre Boulez zeneszerzőnek, karmesternek,

a magyar—lengyel történelmi kapcsolatok kutatásában és tudományos feldolgozásában végzett munkásságáért

Henryk Samsonowicz volt közoktatási miniszternek, egyetemi tanárnak,

a Magyarország és Lengyelország Európai Unióhoz való csatlakozását elősegítő közös külpolitika alakításáért és következetes képviseletéért

Barbara Tuge-Erecinska-nak, a Lengyel Köztársaság Külügyminisztériuma helyettes külügyi államtitkárának,

hazánk, valamint a magyar tudás és szellem világméretű megismertetéséhez hozzájáruló Forma—1 futamok magyarországi megrendezése érdekében végzett fáradhatatlan munkássága elismeréseként

Bernard Charles Ecclestone-nak, a Formula One Management Ltd. elnökének,

a magyar gazdasági átalakulás előmozdítása érdekében kifejtett tevékenysége elismeréseként

George Dana Gouldnak, a Hungarian—American Enterprise Fund igazgatósága elnökének,

az UNESCO és Magyarország közötti kapcsolatok, valamint a világ tudósai együttműködésének elmélyítésében szerzett érdemei elismeréseként

Federico Zaragoza Mayor-nak, az UNESCO főigazgatójának,

a Johannita Segítő Szolgálat vezetőjeként Magyarország és a határon túli magyarság érdekében végzett segítő, támogató tevékenysége elismeréseként

Wilhelm Graf v. Schwerin v. Schwanefeldnek, a Johannita Rend Segítő Szolgálat elnökének,

a magyar—kazah kapcsolatok fejlesztése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

őexcellenciája Szülejmenov Tüleütaj Szkakulinak, a Kazah Köztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövetének;

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
KÖZÉPKERESZTJE
(katonai tagozat)

kitüntetést adományozom

a magyar—francia kapcsolatok ápolása és fejlesztése érdekében végzett kimagasló tevékenysége elismeréseként

Henri Bentegeat hadtesttábornoknak, a köztársasági elnök vezérkari főnökének;

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
TISZTIKERESZTJE
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozom

a magyar—francia kapcsolatok ápolása és fejlesztése érdekében végzett kimagasló tevékenységük elismeréseként

Jean-Michel Bérard-nak, Maine et Loire megye prefektusának,

Mme Claude Chirac-nak, a köztársasági elnök sajtó- és kommunikációs tanácsadójának,

Jean-François Cirelli-nek, a köztársasági elnök gazdasági tanácsadójának,

Nicolas Desforges-nek, Cantal megye prefektusának,

Olivier Echappé-nak, a Becsületrend Nagykancellári Hivatala főtitkárának,

Jacques Lapouge elnöki tanácsadónak,

Serge Mostura-nak, a külügyminiszter kabinetfőnökének,

Henri Reynaud-nak, a Külügyminisztérium közép-európai igazgatójának,

Pierre Sellal-nak, a külügyminiszter kabinetigazgatójának,
François Tisne-nek, a Becsületrend Nagykancellári Hivatala főtitkár-helyettesének,

Edgard Wawrzyniak-nak, a francia Protokoll munkatársának,

a magas szintű kormányzati látogatások előkészítése és zökkenőmentes lebonyolítása érdekében végzett tevékenységéért

Janusz Niesytonak, a Lengyel Külügyminisztérium protokollfőnökének,

a Lengyel Köztársasági Elnöki Kancelláriája és a Magyar Köztársaság Elnökének Hivatala közötti kapcsolatok ápolásáért

Zdzislaw Rapackinak, az Elnöki Kancellária Külügyi Irodája igazgatójának,

a Visegrádi Négyek Nagyköveti Tanácsában végzett munkája elismeréseként

Adam Halacinski-nek, a Lengyel Köztársaság Külügyminisztériuma osztályigazgatójának,

a magyar irodalom és kultúra lengyelországi megismertetése és terjesztése terén végzett tudományos, fordítói és szervező munkássága elismeréseként

Jerzy Snopce műfordítónak, egyetemi tanárnak, a Magyar Kulturális Intézet munkatársának,

az atlétika sportág fejlesztése, népszerűsítése, valamint a magyar atlétika támogatása érdekében végzett kiemelkedő munkásságáért

Lamin Diack-nak, a Nemzetközi Amatőr Atlétikai Szövetség elnökének,

életműve elismeréseként

Tóth Margit zenetudósnak,

a Herendi Porcelánmanufaktúra Rt.-nek a külpiacon is sikeres, korszerű és eredményes gazdasági társasággá fejlesztése érdekében végzett kiemelkedő tevékenységéért

Kovács József vezérigazgatónak,

a magyar—amerikai kapcsolatok ápolása terén végzett kivételesen magas szintű tevékenysége elismeréseként

Thomas B. Robertson-nak, az Amerikai Egyesült Államok budapesti nagykövetsége tanácsosának, első beosztottnak,

a kétoldalú kapcsolatok fejlesztése, valamint a Magyar Köztársaság Európai Unió csatlakozásának előmozdítása érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

dr. Georg Weissmann-nak, az Osztrák Közjegyzői Kamara elnökének,

kutatói, oktatói és publicisztikai tevékenységéért, valamint a magyar történelem megismertetése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

dr. Deák Ernőnek, az Ausztriai Magyar Egyesületek és Szervezetek Központi Szövetsége elnökének;

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
LOVAGKERESZTJE
(polgári tagozat)

a magyar—francia kapcsolatok ápolása és fejlesztése érdekében végzett kimagasló tevékenységük elismeréseként

Jean-Charles Berthonnet-nek, a budapesti Francia Nagykövetség másodtitkárának,

Charles le Boeuf-nak, a Kítettetési Iroda vezetőjének,
Pascal Brice-nek, a külügyminiszter tanácsadójának,

Denis Conus-nak, az elnöki rezidenciákat felügyelő adminisztrációs szolgálat vezetőjének,

Mme Elizabeth Dobelle protokoll munkatársnak,

Eric Lung-nak, Cantal megye levéltára igazgatójának,

Cyrille Maillot-nek, a Maine és Loire megye prefektusa kabinetigazgatójának,

Jamel Oubechou-nak, a külügyminiszter tanácsadójának,

Jean-Marc Sanchez-nek, Cantal megye prefektusa kabinetigazgatójának,

Catherine Sztrakos protokoll munkatársnak,

a lengyel—magyar önkormányzati kapcsolatok, valamint Bem József és Petőfi Sándor emlékének ápolása érdekében végzett munkájáért

József Rojeknek, Tarnów város polgármesterének,

a magyar kultúra megismertetése és népszerűsítése érdekében végzett munkássága elismeréseként

Marian Dymka-nak, a radomsko-i Lengyel—Magyar Baráti Társaság elnökének,

a magyar—lengyel kapcsolatok fejlesztése és ápolása érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Alina Kalinowska-nak, az Elnöki Kancellária Külügyi Irodája vezető munkatársának,

a közös lengyel—magyar történelmi múlt képzőművészeti emlékeinek felkutatásáért, tudományos és népszerűsítő bemutatásáért

Alicja Wegrzynek-nek, a tarnóvi Körzeti Múzeum tudományos főmunkatársának,

a magyar történelmi kiadványok megjelentetésének támogatásáért

Marian Tadeusz Kotarski-nak, a Rytm Könyvkiadó igazgatójának,

a magyar—lengyel kapcsolatok ápolása és fejlesztése érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Ewa Peplinska-Chalaj-nak, a lódzi Lengyel—Magyar Baráti Társaság elnökének,

a magyar költészet lengyelországi megismertetése terén végzett műfordítói tevékenysége elismeréseként

Bohdan Zadura költőnek,

a Herendi Porcelánmanufaktúra Rt. műszaki fejlesztése, a termelés-szervezés korszerűsítése terén végzett kiemelkedő tevékenységéért

Fábián Nagy László ny. termelési igazgatónak, az Igazgatóság tagjának,

a Herendi Porcelánmanufaktúra Rt. művészi hagyományait továbbfejlesztve megőrző tervező-alkotó tevékenységükért

Major László modellőrnek,

Wéber Gyula főfestőnek, üzemvezetőnek,

Székelyföld újkori történetének kutatásában végzett kimagasló munkájáért

Imreh István történésznek, tudományos kutatónak, docensnek,

a magyar—német barátság, illetve a testvérvárosi kapcsolatok ápolása érdekében végzett tevékenysége elismeréseként

Hartmut Dammer-nak, Wittenberg polgármesterének,

a szlovákiai magyar irodalom történetének kritikai szemléletű feldolgozásáért, valamint a nyitrai Pedagógiai Főiskolán végzett négy évtizedes tanári munkásságáért

Szeberényi Zoltán főiskolai tanárnak;

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND
LOVAGKERESZTJE
(katonai tagozat)

kitüntetést adományozom

a magyar—francia kapcsolatok ápolása és fejlesztése érdekében végzett kimagasló tevékenységük elismeréseként

Patrick Bardey tábornoknak, a Kormányórság osztályvezetőjének,

Philippe Bottrie őrnagynak, a miniszterelnök szárnysegédjének,

Bernard Clouzot ezredesnek, a Matignon Palota katonai parancsnokának,

Guillaume de Jerphanion alezredesnek, a köztársasági elnök szárnysegédjének,

Christian Lambert brigádtábornoknak, a Kormányórság osztályvezető-felügyelőjének,

Dominique Neckebroek ezredesnek, Párizs kormányzója kabinetvezető-helyettesének,

Jean-Pierre Vincent ezredesnek, az Elysée Palota katonai parancsnokának.

A külügyminiszter előterjesztésére

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI
ARANY ÉRDEMKERESZT
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozom

a magyar—lengyel általános iskolai testvérkapcsolatok aktív szervezéséért

Jolanta Zan-Szantroch-nak, a Varsói 175. Számú Általános Iskola igazgatójának,

a magyar komoly- és népzenei hangversenyek Lengyel Rádióban való megjelentetéséért, a magyar zene népszerűsítéséért

Jolanta Bilinska-nak, a Lengyel Rádió zenei programigazgatójának,

a magyar—lengyel kapcsolatok fejlesztése érdekében végzett tevékenységük elismeréseként

Jadwiga Kutrzebska-nak, a Varsói Magyar Nagykövetség titkárnőjének,

Jacek Purchla-nak, a krakkói Nemzetközi Kulturális Központ igazgatójának;

a MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI
EZÜST ÉRDEMKERESZT
(polgári tagozat)

kitüntetést adományozom

eredményes tevékenységük elismeréseként

Boguslaw Bartus fényképésznek,

Maria Pulnik-nak, a tarnówi 15. Számú Bem József Általános Iskola tanárának.

A külügyminiszter előterjesztésére

Rohannes Rau, a Németországi Szövetségi Köztársaság államfője által

dr. Sulyok Ferencnek, a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium főosztályvezetőjének adományozott

a NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI
KÖZTÁRSASÁG ÉRDEMRENDJÉNEK
NAGY ÉRDEMKERESZTJE

II. Erzsébet királynő, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága államfője által

Szentiványi Gábornak, Magyarország londoni nagyköveteinek adományozott

a KIRÁLYI VIKTÓRIA REND
NAGY LOVAGKERESZTJE

kittüntetés viselését engedélyezem.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

II. rész JOGSZABÁLYOK

Törvények

2001. évi LXVII. törvény

az elítélt személyek átszállításáról szóló, Strasbourgban, 1983. március 21-én kelt Egyezmény, Strasbourgban, 1997. december 18-án kelt Kiegészítő Jegyzőkönyvének kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés az elítélt személyek átszállításáról szóló, Strasbourgban, 1983. március 21-én kelt Egyezmény, Strasbourgban, 1997. december 18-án kelt Kiegészítő Jegyzőkönyvét e törvénnyel kihirdeti. (A Jegyzőkönyv megerősítéséről szóló okirat letétbe helyezésére 2001. május 4-én került sor.)

2. § A Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű fordítása a következő:

**„Az elítélt személyek átszállításáról szóló Egyezmény
Kiegészítő Jegyzőkönyve**

Preambulum

Az Európa Tanács tagállamai és a jelen Jegyzőkönyvet aláíró más államok

* A törvényt az Országgyűlés a 2001. szeptember 4-i ülésnapján fogadta el.

attól az óhajtól vezetve, hogy megkönnyítsék az elítélt személyek átszállításáról szóló, Strasbourgban, 1983. március 21-én aláírt egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) alkalmazását és különösen, hogy eleget tegyenek annak a kifejezett célkitűzésének, ami az igazságszolgáltatás céljainak előmozdítására és az elítélt személyek társadalmi beilleszkedésének elősegítésére vonatkozik,

tudatában annak, hogy sok állam nem adhatja ki saját állampolgárát,

megállapítva, hogy az Egyezmény kiegészítése bizonyos egyéb szempontokból is kívánatos,

az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikk

Általános rendelkezések

(1) A jelen Jegyzőkönyvben használt meghatározásokat és kifejezéseket az Egyezménynek megfelelően kell értelmezni.

(2) Az Egyezmény rendelkezéseit olyan mértékben kell alkalmazni, amennyiben azok összeegyeztethetők a jelen Jegyzőkönyv rendelkezéseivel.

2. Cikk

Az Ítélező Államból megszökött személyek

(1) Abban az esetben, ha az egyik Fél állampolgára, akit a másik Fél területén jogerősen elítéltek, ki akarja magát vonni az ítéletnek az Ítélező Államban történő végrehajtása vagy az ítélet végrehajtásának folytatása alól, és emelkül az előbbi Fél területére, mielőtt letöltötte volna a büntetését, az Ítélező Állam a másik Félről kérheti, hogy vegye át az ítélet végrehajtását.

(2) Az Ítélező Állam kérelmére, a Végrehajtó Állam a kérelmet alátámasztó iratok megérkezése előtt vagy a kérelem tárgyában való döntéshozatalt megelőzően elrendelheti az elítélt személy letartóztatását, vagy megteheti minden más intézkedést annak biztosítására, hogy a személy a területén maradjon a kérelemről való döntés meghozataláig. Az ideiglenes intézkedésekre vonatkozó kérelemhez csatolni kell az Egyezmény 4. Cikk (3) bekezdésében megjelölt adatokat. Az elítélt személynek ezen a jogcímen való letartóztatása nem vonhatja maga után a büntetőjogi helyzetének súlyosbítását.

(3) Az ítélet végrehajtásának átadása nem követeli meg az elítélt személy hozzájárulását.

3. Cikk

Kiutasított vagy kitiltott elítélt személyek

(1) Az Ítélező Állam kérelmére a Végrehajtó Állam, ezen Cikk rendelkezéseinek megfelelően, engedélyezheti egy olyan elítélt személynek a hozzájárulása nélküli átszállítását, akivel szemben olyan ítéletet vagy az ítélet következtében olyan közigazgatási határozatot hoztak, amely kiutasítást, kitiltást vagy más olyan intézkedést tartalmaz, ami a személy szabadulása esetén nem teszi lehetővé számára, hogy az Ítélező Állam területén tartózkodjék.

(2) A Végrehajtó Állam az (1) bekezdés szerinti engedélyt csak az elítélt személy véleményének figyelembevételét követően adja meg.

(3) Az Ítélező Állam ezen Cikk alkalmazásának érdekében a Végrehajtó Államnak megküldi:

a) az elítélt személynek a tervezett átszállítására vonatkozó véleményét tartalmazó nyilatkozatát,

b) a kiutasításra vagy a kitiltásra vonatkozó, vagy más, olyan határozat másolatát, amely szerint az elítélt a szabadulása esetén nem tartózkodhat tovább az Ítélező Államban.

(4) A jelen Cikk rendelkezései alapján átszállított személyt nem lehet eljárás alá vonni, elítélni, sem letartóztatni azzal a céllal, hogy olyan ítéletet vagy biztonsági intézkedést hajtsanak végre vele szemben, amelyet az átszállítását megelőzően elkövetett, és nem a végrehajtandó ítélet alapján szolgáló cselekmény miatt hoztak vele szemben, továbbá nem lehet semmilyen egyéb okból személyes szabadságában korlátozni, kivéve az alábbi eseteket:

a) amikor azt az Ítélező Állam engedélyezi: az engedély iránt kérelmet kell előterjeszteni, amelyhez csatolni kell az érdemi iratokat és az elítélt személy nyilatkozatait tartalmazó bírósági jegyzőkönyvet; az engedélyt meg kell adni, ha a bűncselekmény miatt, amelyre vonatkozóan a kérelmet előterjesztették, az Ítélező Állam joga szerint is kiadatásnak van helye, vagy ha a kiadatás kizárólag a büntetés mértéke miatt kizárt;

b) amikor az elítélt személy — bár arra módja lett volna — végleges szabadon bocsátását követő 45 napon belül nem hagyta el a Végrehajtó Állam területét, vagy miután azt elhagyta, oda ismét visszatért.

(5) Ezen Cikk (4) bekezdésének rendelkezéseit nem érintve a Végrehajtó Állam a jogszabályainak megfelelően megtehet minden szükséges intézkedést, beleértve a távollétben való eljárás lefolytatását is, annak érdekében, hogy az elévülés joghatásai ne álljanak be.

(6) Bármely Szerződő Állam az Európa Tanács Főtitkárához intézett nyilatkozatban jelezheti, hogy az ítélet végrehajtását ezen Cikkben megállapított feltételek szerint nem veszi át.

4. Cikk

Aláírás és hatálybalépés

(1) Jelen Jegyzőkönyv aláírásra nyitva áll az Európa Tanács tagállamai és az Egyezményt aláíró más Államok részére. A Jegyzőkönyvet meg kell erősíteni, el kell fogadni, vagy jóvá kell hagyni. Az aláíró nem erősítheti meg, nem fogadhatja el, vagy nem hagyhatja jóvá jelen Jegyzőkönyvet, amíg azt megelőzően vagy azzal egyidőben nem erősítette meg, nem fogadta el, vagy nem hagyta jóvá az Egyezményt. A megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratot az Európa Tanács Főtitkáránál kell letétbe helyezni.

(2) Jelen Jegyzőkönyv a harmadik megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okirat letétbe helyezésétől számított három hónapos időtartam lejártát követő hónap első napján lép hatályba.

(3) Valamennyi aláíró Állam vonatkozásában, amely ezt követően helyezi letétbe a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratát, a Jegyzőkönyv a letétbe helyezéstől számított három hónapos időtartam lejártát követő hónap első napján lép hatályba.

5. Cikk

Csatlakozás

(1) Bármely nem-tagállam, amely csatlakozott az Egyezményhez, csatlakozhat a Jegyzőkönyvhöz annak hatálybalépését követően.

(2) Minden csatlakozó Állam vonatkozásában a Jegyzőkönyv a csatlakozásról szóló okirat letétbe helyezésétől számított három hónapos időtartam lejártát követő hónap első napján lép hatályba.

6. Cikk

Területi alkalmazás

(1) Minden Állam az aláírásakor vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okirat letétbe helyezésekor megjelölheti azt a területet vagy azokat a területeket, ahol a jelen Jegyzőkönyvet alkalmazni fogja.

(2) Minden Szerződő Állam, bármely későbbi időpontban, az Európa Tanács Főtitkárához intézett nyilatkozatával kiterjesztheti jelen Jegyzőkönyv alkalmazását a nyilatkozatában megjelölt bármely más területre. A Jegyzőkönyv ezen területek vonatkozásában a nyilatkozatnak a Főtitkár által történt átvételétől számított három hónapos időtartam lejártát követő hónap első napján lép hatályba.

(3) Az előző két bekezdés szerinti, bármely nyilatkozatot vissza lehet vonni a nyilatkozatban megjelölt bármely

terület vonatkozásában a Főtitkárhoz intézett értesítéssel. A visszavonás az értesítésnek a Főtitkár által történt átvételétől számított három hónapos időtartam lejártát követő hónap első napjától hatályos.

7. Cikk

Időbeli alkalmazás

Jelen Jegyzőkönyvet alkalmazni kell mind a hatálybalépése előtt, mind a hatálybalépése után hozott ítéletek végrehajtására.

8. Cikk

Felmondás

(1) Bármely Szerződő Állam bármikor felmondhatja jelen Jegyzőkönyvet az Európa Tanács Főtitkárhoz intézett értesítéssel.

(2) A felmondás az értesítésnek a Főtitkár által történt átvételétől számított három hónapos időtartam lejártát követő hónap első napjától hatályos.

(3) Jelen Jegyzőkönyvet azonban továbbra is alkalmazni kell a felmondása hatálybalépését megelőzően az Egyezmény és a jelen Jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően átszállított személy ítéletének végrehajtására.

(4) Az Egyezmény felmondása egyúttal a jelen Jegyzőkönyv felmondását is jelenti.

9. Cikk

Értesítések

Az Európa Tanács Főtitkára értesíti az Európa Tanács tagállamait, valamennyi aláírot, valamennyi Felet és valamennyi olyan Államot, amely meghívást kapott az Egyezményhez való csatlakozásra:

- a) minden aláírásról;
- b) minden megerősítő, elfogadó, jóváhagyó vagy csatlakozási okirat letétbe helyezéséről;
- c) a jelen Jegyzőkönyv valamennyi hatálybalépési időpontjáról a 4. és 5. Cikkkel összhangban;
- d) a jelen Jegyzőkönyvet érintő bármely más cselekményről, nyilatkozatról, értesítésről vagy közlésről.

A fentiek hitelül alulírott, erre kellően felhatalmazottak ezt a Jegyzőkönyvet aláírták.

Készült Strasbourban, 1997. december 18-án, francia és angol nyelven, mindkét szöveg egyaránt hiteles, egyetlen példányban, mely az Európa Tanács levéltárába kerül

letétbe helyezésre. Az Európa Tanács Főtitkára hiteles másolatot küld az Európa Tanács valamennyi tagállamának, a Szerződést aláíró más Államoknak és minden Államnak, amely meghívást kapott a Szerződéshez való csatlakozásra.’’

3. § Ez a törvény a kihirdetése napján lép hatályba; a Jegyzőkönyv rendelkezéseit 2001. szeptember 1-jétől kell alkalmazni.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Áder János s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2001. évi LXVIII. törvény

a közúti járművek időszakos vizsgálata egységes feltételeinek elfogadásáról és ezen vizsgálat kölcsönös elismeréséről szóló, Bécsben, 1997. november 13-án aláírt Egyezmény kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés a közúti járművek időszakos vizsgálata egységes feltételeinek elfogadásáról és ezen vizsgálat kölcsönös elismeréséről szóló, Bécsben, 1997. november 13-án aláírt nemzetközi Egyezményt e törvénnyel kihirdeti.

(Az Egyezmény megerősítéséről szóló okiratnak az ENSZ Főtitkáránál való letétbe helyezése 2000. november 28-án megtörtént. Az Egyezmény a Magyar Köztársaság tekintetében 2001. január 27-én lépett hatályba.)

2. § Az Egyezmény hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„Egyezmény a közúti járművek időszakos vizsgálata egységes feltételeinek elfogadásáról és ezen vizsgálat kölcsönös elismeréséről

Bevezetés

A Szerződő Felek

felismerve, hogy a közúti forgalom növekedése és az ebből eredő veszélyek és ártalmak valamennyi Szerződő Félnek hasonló természetű és jelentőségű biztonsági és környezeti problémát jelentenek,

óhajtva, hogy az európai közúti forgalmat irányító szabályokban nagyobb egységességet érjenek el, valamint, hogy a biztonság és a környezetvédelem magasabb szintjét biztosítsák,

* A törvényt az Országgyűlés a 2001. szeptember 4-i ülésnapján fogadta el.

óhajtva, hogy ezen cél érdekében a közúti járművek időszakos vizsgálatának egységes feltételeit úgy állapítsák meg, hogy azok kielégítése elegendő legyen ezen járművek országaikban való elfogadásához,

tekintetbe véve, hogy a közúti járművek ilyen időszakos vizsgálatának elvégzéséhez szükséges idő és az ezzel járó kiadás olyan tényezők, amelyek befolyásolhatják a Szerződő Felek területén folyó közúti szállítást végzők közötti versenyfeltételeket, tekintetbe véve, hogy a vizsgálat jelenlegi rendszere területenként változik,

tekintetbe véve, hogy ezért a vizsgálatok gyakoriságát és a kötelezően vizsgálandó tételeket — amennyire lehetséges — össze kell hangolni,

tekintetbe véve, hogy a jelen Egyezményben hivatkozott intézkedés alkalmazási időpontjának meghatározása időt fog biztosítani az előírandó vagy kibővítendő vizsgálatok végzéséhez szükséges eljárási és műszaki előkészületekhez,

megállapodtak a következőkben:

1. Cikk

A Szerződő Felek Szabályokat dolgoznak ki a területükön nyilvántartásba vett, vagy forgalomba helyezett közúti járművek időszakos vizsgálatára vonatkozóan, és kölcsönösen elismerik az ezen Szabályok szerint lefolytatott vizsgálatokat. A Szabályokat az összes Szerződő Félből az 1. függelékben foglalt eljárási szabályoknak megfelelően összeállított Adminisztratív Bizottság nyilváníja kidolgozottá a következő bekezdések és Cikkek alapján.

A jelen Egyezmény szempontjából:

a „közúti jármű” kifejezés mindenfajta gépjárművet és pótkocsit magába foglal;

az „időszakos vizsgálat” kifejezés minden, a közúti járműveken alkalmazott berendezés és alkatrész megvizsgálását magába foglalja, amelyek jellemzői befolyással vannak a közlekedésbiztonságra, a környezetvédelemre és az energiamegtakarításra; a „közúti járművek időszakos vizsgálatának szabálya” rendelkezéseket tartalmaz az időszakos vizsgálat egységes végzésének tanúsítására, amellyel a Szerződő Fél illetékes hatósága, miután a megkövetelt ellenőrzéseket végrehajtották, kinyilvánítja, hogy a közúti jármű megfelel az adott Szabály(ok) követelményeinek. Tanúsításként a nemzetközi időszakos vizsgálati bizonyítvány szolgál, amelynek mintáját a jelen Egyezmény 2. függeléke tartalmazza.

2. Cikk

1. Miután az 1. függelékben jelzett eljárás szerint a Szabályt kidolgozottá nyilvánítták, azt az Adminisztratív Bizottság átadja az Egyesült Nemzetek Főtitkárának

(a továbbiakban: Főtitkár). Ezután a Főtitkár a Szabályt a lehető leghamarabb hivatalosan közli a Szerződő Felekkel.

Ezt követően a Szabályt elfogadottnak kell tekinteni, kivéve, ha a Főtitkár hivatalos közlését követő hat hónapon belül azon Szerződő Felek több mint egyharmada, amelyek a Főtitkár hivatalos közlésének időpontjában már Szerződő Felek voltak, arról tájékoztatják a Főtitkárt, hogy nem értenek egyet a Szabállyal.

A Szabálynak tartalmaznia kell:

a) szabályozás tárgyát képező közúti jármű kategóriákat és vizsgálatuk gyakoriságát;

b) a vizsgálandó berendezések és/vagy alkatrészek felsorolását;

c) a vizsgálati módszereket, amelyekkel a követelményeknek megfelelés bizonyítható;

d) az időszakos vizsgálati bizonyítvány kiadásának és kölcsönös elismerésének feltételeit;

e) a Szabály hatálybalépésének időpontja(i)t.

A Szabály — amennyiben szükséges — az illetékes hatóság által a közúti járművek időszakos vizsgálatára feljogosított vizsgáló állomásokra vonatkozó utalásokat is tartalmazhat.

2. A Főtitkár a Szabályelfogadásáról a lehető leghamarabb értesíti az összes Szerződő Felet, megadva, hogy melyik Szerződő Fél emelt kifogást, azaz melyek esetében nem lép hatályba a Szabály.

3. Az elfogadott Szabály mint a jelen Egyezményhez mellékelt Szabály, a benne rögzített időpont(ok)ban lép hatályba a kifogását írásban nem közlő valamennyi Szerződő Fél számára.

4. Bármelyik új Szerződő Fél a csatlakozási okmány letétbe helyezésekor kijelentheti, hogy a jelen Egyezményhez a csatlakozás időpontjában mellékelt bizonyos Szabályok rá nézve nem kötelezőek, vagy egyik sem kötelező rá. Ha ekkor egy szabálytervezet tekintetében a jelen Cikk 1., 2. és 3. bekezdésében meghatározott eljárás van folyamatban, akkor a Főtitkár ezt közli az új Szerződő Féllel, és ez a tervezet Szabályként csak a jelen Cikk 3. bekezdésében megadott feltételekkel lép hatályba az új Szerződő Félre nézve, úgy, hogy az észrevételezésre nyitva álló idő a tervezet ezen Fél részére történt közlésének időpontjától kezdődik. A Főtitkár minden Szerződő Felet értesít az ilyen módon történő hatálybalépés dátumáról. Közli továbbá a Szerződő Felekkel az egyes Szabályok nem alkalmazásáról szóló azon nyilatkozatokat, amelyeket bármelyik Szerződő Fél a jelen bekezdés feltételei szerint tehet.

5. Egy Szabályt alkalmazó bármelyik Szerződő Fél bármikor értesítheti a Főtitkárt arról, hogy egyéves felmondási idővel hatósága annak alkalmazását megszüntetni szándékozik. Az ilyen értesítést a Főtitkár közli a többi Szerződő Féllel.

6. Egy Szabályt nem alkalmazó bármelyik Szerződő Fél bármikor közölheti a Főtitkárral, hogy a jövőben alkalmazni szándékozik azt, és ekkor a Szabály ezen Fél számára a közlést követő hatvanadik napon lép hatályba. A Főtitkár közli minden Szerződő Féllel egy Szabálynak újabb Szerződő Félre nézve történő, a jelen bekezdés feltételei szerinti hatálybalépését.

7. Annak a Szerződő Félnek a megnevezése, amelyre nézve egy Szabály hatályban van, a továbbiakban „a Szabályt alkalmazó Szerződő Fél”.

8. A jelen Egyezményhez mellékelt Szabályok az Egyezmény szerves részét képezik.

3. Cikk

A jelen Egyezményhez mellékelt Szabályok a következő eljárással módosíthatók:

1. A Szabályok módosítását az 1. és 2. Cikkben leírtak szerint az Adminisztratív Bizottság nyilvánítja kidolgozottá az 1. függelékben leírt eljárási rend szerint. A Szabály kidolgozótá nyilvánítása után ezt az Adminisztratív Bizottság közli a Főtitkárral. Ezután a Főtitkár a Szabályt alkalmazó Szerződő Felekkel a lehető leghamarabb írásban közli a módosítást.

2. Ezt követően a Szabály módosítását elfogadottnak kell tekinteni, kivéve, ha a Főtitkár hivatalos közlését követő hat hónapon belül azon Szerződő Felek több mint egyharmada, melyek a Főtitkár hivatalos közlésének időpontjában már a Szabályt alkalmazó Szerződő Felek voltak, arról tájékoztatja a Főtitkárt, hogy nem ért egyet a módosítással. Ha ezen időszak alatt a Főtitkár a Szabályt alkalmazó Szerződő Felek több mint egyharmadától nem kap egyet nem értési nyilatkozatot, a Főtitkár a lehető leghamarabb elfogadottnak nyilvánítja a módosítást és ez kötelező azokra a Szabályt alkalmazó Szerződő Felekre nézve, amelyek nem nyilvánítottak ellenvéleményt. Ha egy Szabályt módosítanak, és ezt követően az eredeti, nem módosított Szabályt alkalmazó Szerződő Felek legalább egyötöde kijelenti, hogy tovább is alkalmazni óhajtja a nem módosított Szabályt, a nem módosított Szabályt úgy kell tekinteni, mint a Szabály egy változatát, és mint ilyent be kell iktatni a Szabályba a módosítás elfogadásának vagy hatálybalépésének időpontjától szóló hatállyal. Ebben az esetben a Szabályt alkalmazó Szerződő Felek kötelezettségei ugyanazok, mint az 1. bekezdésben foglaltak.

3. Amennyiben egy új Szerződő Fél a Főtitkár által a Szabály módosításáról szóló közlés és a módosítás hatálybalépése közötti időben csatlakozna az Egyezmény-

hez, a kérdéses Szabály ezen Szerződő Fél részére vagy két hónappal azután lép hatályba, miután hivatalosan elfogadta a módosítást, vagy két hónappal annak a hat hónapos időszaknak az eltelté után, amely a javasolt módosításnak a Főtitkár által ezen Fél részére történő közlésétől eltelt.

4. Cikk

1. Jelen Egyezmény Szerződő Felévé válhat az Európai Gazdasági Bizottság valamennyi tagországa, a Bizottság hatáskörére vonatkozó szabályzat 8. §-a értelmében ezen Bizottságban tanácskozási joggal részt vevő országok és az Európai Gazdasági Bizottság tagországai által alapított regionális gazdasági egyesülések szervezetei, amelyekre tagországaik a jelen Egyezmény által érintett területre vonatkozó jogukat átruházták, beleértve a számukra kötelező döntések hozatalát is.

A szavazatok számának a 2. Cikk 1. bekezdésében és a 3. Cikk 2. bekezdésében hivatkozott megállapítása szempontjából a regionális gazdasági egyesülések szervezetei azon tagországaik szavazatainak számával szavaznak, amelyek az Európai Gazdasági Bizottságnak is tagországai.

2. Jelen Egyezmény Szerződő Feleivé válhatnak az Egyesült Nemzetek azon tagországai, amelyek az Európai Gazdasági Bizottság tevékenységében ezen Bizottság hatáskörére vonatkozó szabályzat 11. §-a szerint meghatározott mértékben részt vehetnek, valamint ezen országok regionális gazdasági egyesüléseinek szervezetei, amelyekre tagországaik jelen Egyezmény által érintett területre vonatkozó jogukat átruházták, beleértve a tagországok számára kötelező döntések hozatalát is.

A szavazatok számának a 2. Cikk 1. bekezdésében és a 3. Cikk 2. bekezdésében hivatkozott megállapítása szempontjából a regionális gazdasági egyesülések szervezetei azon tagországaik szavazatainak számával szavaznak, amelyek az Egyesült Nemzeteknek is tagországai.

3. Ezen Cikk 1. és 2. bekezdésében említett országok jelen Egyezmény Szerződő Felévé válhatnak

a) az Egyezmény megerősítéséhez kapcsolt fenntartások nélküli aláírásával;

b) az Egyezmény megerősítésével, amennyiben azt a megerősítéstől függően írták alá;

c) az Egyezményhez történő csatlakozással.

4. A megerősítés vagy csatlakozás az arra vonatkozó okmányoknak az Egyesült Nemzetek Főtitkáránál történő letétbe helyezésével eszközölhető.

5. Az Egyezmény 1997. november 13-tól 1998. június 30-ig bezárólag aláírásra nyitva áll. Ezen időpont után az Egyezményhez csatlakozásra van mód.

5. Cikk

1. Jelen Egyezmény azon időponttól számított hatvanadik napon lép hatályba, amely időpontig a 4. Cikk 1. bekezdésében megjelölt országok közül öt megerősítés fenntartása nélkül aláírja, vagy letétbe helyezi a megerősítésre vagy csatlakozásra vonatkozó okmányokat.

2. Azon országokra vonatkozóan, amelyek a jelen Egyezmény hatálybalépése után helyezték letétbe a megerősítésre vagy csatlakozásra vonatkozó okmányokat, az Egyezmény attól az időponttól számított hatvanadik napon lép hatályba, amikor a kérdéses ország letétbe helyezte a megerősítésre vagy csatlakozásra vonatkozó okmányt.

6. Cikk

1. Bármely Szerződő Félnek jogában áll jelen Egyezményt az Egyesült Nemzetek Főtitkárához intézett nyilatkozatban felmondani.

2. A felmondás azon időponttól számított 12 hónap múlva válik hatályossá, amikor a Főtitkár az erre vonatkozó nyilatkozatot kézhez vette.

7. Cikk

1. Bármely ország jogosult a jelen Egyezmény megerősítés fenntartása nélkül történő aláírásának időpontjában vagy azon időpontban, amikor a megerősítésre vagy csatlakozásra vonatkozó okmányt letétbe helyezi vagy bármely későbbi időpontban jegyzékben közölni az Egyesült Nemzetek Főtitkárával, hogy az Egyezmény hatályát ki kívánja terjeszteni azon államterületek mindegyikére vagy néhányára, amelyeket nemzetközi viszonylatban képvisel. Az Egyezmény hatálya a jegyzékben megnevezett területre vagy területekre attól az időponttól számított 60. naptól kezdve terjed ki, mikor a jegyzéket a Főtitkár megkapta, vagy pedig, ha ezen előbbi időpontban az Egyezmény még nem lépett hatályba, a hatálybalépés napjától kezdve.

2. Bármely ország, amely a jelen Cikk 1. bekezdése értelmében olyan nyilatkozatot tett, hogy az Egyezmény hatályát ki kívánja terjeszteni olyan területre, amelyet nemzetközi viszonylatban ő képvisel, jogában áll az Egyezményt ezen területre vonatkozóan külön felmondani a 6. Cikk rendelkezésének alkalmazásával.

8. Cikk

1. Jelen Egyezmény értelmezése vagy alkalmazása tekintetében két vagy több Szerződő Fél között felmerült

vitás ügyeket, amennyiben lehetséges, közvetlen tárgyalás útján kell rendezni.

2. Minden olyan vitás ügy, amelyet tárgyalás útján nem rendeztek, választott bírósági hatáskörbe tartozik, ha a vitában álló felek valamelyike ilyen eljárást kíván megindítani. Ez esetben egy vagy több választott bíró jár el, akiket a vitában álló felek közös egyetértéssel választanak. Ha a választott bírósági eljárás megindítására vonatkozó kérelem keltétől számított három hónapon belül a vitában álló felek nem tudnak megegyezni a választott bíró vagy választott bírák kijelölését illetően, az említett felek bármelyikének jogában áll azzal a kérelemmel fordulni a Főtitkárhoz, hogy nevezzen ki egyetlen bírót. Ez esetben az így kijelölt bíró elé kell terjeszteni a vitás ügyet eldöntés céljából.

3. A jelen Cikk 2. bekezdése szerint kijelölt bíró vagy bírák határozata a vitában álló Szerződő Felekre kötelező.

9. Cikk

1. Jelen Egyezményhez való csatlakozás időpontjában mindegyik Szerződő Félnek jogában áll kijelenteni, hogy jelen Egyezmény 8. Cikkét nem tekinti magára nézve kötelezőnek. Azzal a Szerződő Féllel szemben, amely ilyen fenntartással élt, a többi Szerződő Felet sem kötelezi a 8. Cikk.

2. Mindegyik Szerződő Félnek, aki a jelen Cikk 1. bekezdésében írt fenntartással élt, bármely időpontban jogában áll visszavonni ezt a fenntartást oly módon, hogy erre vonatkozó bejelentést tesz az Egyesült Nemzetek Főtitkárának.

3. Jelen Egyezménnyel vagy az annak függelékét képező Szabályokkal kapcsolatban semmilyen egyéb fenntartással élni nem lehet; bármelyik Szerződő Félnek jogában áll azonban — a 2. Cikk rendelkezéseinek megfelelően — kinyilatkoztatni azt, hogy egyes Szabályokat, illetőleg egyetlen Szabályt sem kíván alkalmazni.

10. Cikk

Az Egyezmény, illetve függelékeinek szövege a következő eljárás szerint módosítható:

1. Bármelyik Szerződő Félnek jogában áll jelen Egyezmény vagy függelékei egy vagy több módosítását javasolni. Az Egyezményre vagy függelékeire vonatkozó bármely módosítás szövegét a Főtitkárnak kell megküldeni, aki azt továbbítja valamennyi Szerződő Félhez és arról a 4. Cikk 1. bekezdésében említett összes többi országot is tájékoztatja.

2. Minden javasolt módosítás, amelyet jelen Cikk 1. bekezdése szerint közöltek, elfogadottnak tekintendő, ha egy Szerződő Fél sem tesz ellenvetést azzal szemben, attól az időponttól számított hat hónapon belül, amikor a Főtitkár a javasolt módosítást megküldte.

3. A Főtitkár a lehető legrövidebb időn belül írásban közli valamennyi Szerződő Féllel, hogy érkezett-e ellenvetés a javasolt módosítással szemben. Ellenvetés esetén a módosítási indítványt el nem fogadottnak kell tekinteni és az nem hatályos. Ellenvetés hiányában a módosítás valamennyi Szerződő Félre kiterjedően három hónappal a jelen Cikk 2. bekezdésében említett hat hónapos időtartam lejárta után lép hatályba.

11. Cikk

Azokon a hivatalos értesítéseken kívül, amelyeket a jelen Egyezmény 2., 3., 5. Cikke ír elő, a Főtitkár közölni fogja a Szerződő Felekkel a következőket is:

- a) a 4. Cikk értelmében történt aláírásokat, megerősítéseket és csatlakozásokat;
- b) az Egyezmény hatálybalépésének időpontjait az 5. Cikk értelmében;
- c) felmondásokat a 6. Cikk értelmében;
- d) a 7. Cikk értelmében kézhez vett értesítéseket;
- e) a 9. Cikk 1. és 2. bekezdése értelmében kézhez vett nyilatkozatokat és közléseket;
- f) a módosítások hatálybalépésének időpontját a 3. Cikk 1. és 2. bekezdése értelmében;
- g) a módosítások hatálybalépésének időpontját az 5. Cikk 3. bekezdése értelmében.

12. Cikk

A Szerződő Fél által feljogosított és közvetlenül felügyelt szervezetek vagy intézmények egy másik Szerződő Fél részére végezhetnek időszakos vizsgálatokat ezen Egyezménnyel megegyezően.

13. Cikk

Jelen Egyezmény eredeti példányát 1998. június 30. után az Egyesült Nemzetek Főtitkáránál kell letétbe helyezni, aki az Egyezmény hitelesített másolatait a 4. Cikk 1. és 2. bekezdésében említett valamennyi országnak megküldi.

A fentiek hitelül az aláírásra megfelelően felhatalmazottak aláírták jelen Egyezményt.

Készült Bécsben, 1997. november 12-én, angol, francia és orosz nyelven egy-egy példányban, mindegyik szöveg egyaránt hiteles.

1. Függelék

Az Adminisztratív Bizottság összetétele és eljárási szabályzata

1. Cikk

Az Adminisztratív Bizottságnak tagja az Egyezmény minden Szerződő Fele.

2. Cikk

Az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottsága Ügyvezető Titkára gondoskodik a Bizottság részére a titkársági szolgáltatásokról.

3. Cikk

A Bizottság évente az első ülésén elnököt és elnökhelyettest választ.

4. Cikk

Az Egyesült Nemzetek Főtitkára az Európai Gazdasági Bizottság védnöksége alatt minden alkalommal összehívja a Bizottság ülését, ha új Szabály vagy egy Szabály módosítás kidolgozásának az igénye merül fel.

5. Cikk

A javasolt új Szabályokat szavazásra kell bocsátani. Az Egyezményben részes minden ország egy szavazattal bír. A Bizottság határozatképes, ha a Szerződő Felek legalább fele jelen van. A határozatképesség számítása szempontjából az Egyezményben részes regionális gazdasági egyesülés szervezetének képviselője a szervezet tagországai szavazatai számának megfelelő szavazattal rendelkezik. Egy regionális gazdasági egyesülés szervezetének képviselője a szervezet szuverén tagországainak szavazatait adhatja le. Egy új Szabály tervezet kidolgozottá nyilvánításához a szavazati joggal rendelkező jelenlévők és szavazók kétharmados többsége szükséges.

6. Cikk

A Szabályok javasolt módosításait szavazásra kell bocsátani. Az Egyezményben részes és a kérdéses Szabályt alkalmazó minden ország egy szavazattal bír. A Bizottság határozatképes, ha a kérdéses Szabályt alkalmazó Szerződő Felek legalább fele jelen van. A határozatképesség számítása szempontjából az Egyezményben részes regionális

gazdasági egyesülés szervezetének képviselője a szervezet tagországai szavazatai számának megfelelő szavazattal bír. Egy regionális gazdasági szervezet képviselője a szervezet azon szuverén tagországainak szavazatait adhatja le, melyek a kérdéses Szabályt alkalmazzák. Egy Szabály javasolt módosításának kidolgozottá nyilvánításához a jelenlévők és szavazók kétharmados többsége szükséges.

2. Függelék

Nemzetközi Időszakos Vizsgálati Bizonyítvány

1. A feljogosított vizsgálóállomások felelősek a vizsgálatok elvégzéséért, az 1997. évi Bécsi Egyezményhez mellékelt vonatkozó Szabály(ok)ban foglalt ellenőrzési követelmények kielégítését igazoló jóváhagyás megadásáért, valamint a következő időszakos vizsgálat legkésőbbi időpontjának meghatározásáért, amelyet az alább bemutatott minta szerint kialakított Nemzetközi Időszakos Vizsgálati Bizonyítvány 12.5. számú sorában kell feltüntetni.

2. A Nemzetközi Időszakos Vizsgálati Bizonyítvány az alábbiakban felsorolt adatokat tartalmazza. A Bizonyítvány lehet A6 méretű (148× 105 mm) zöld borítóval és fehér belső lapokkal ellátott könyvecske, vagy zöld, vagy fehér, A4 méretű (210× 197 mm) ív, amelyet A6 méretre hajtanak össze úgy, hogy az illető ország vagy az Egyesült Nemzetek Szervezetének jelét tartalmazó rész az összehajtott Bizonyítvány tetején helyezkedjen el.

3. A Bizonyítvány rovatait és azok tartalmát a kiadó ország nemzeti nyelvén kell nyomtatni az eredeti számozás megtartásával.

4. Az Egyezmény valamelyik Szerződő Felénél használatos időszakos vizsgálati bizonyítványt fel szabad használni a nemzetközi Bizonyítvány változataként. E nemzeti bizonyítvány egy mintapéldányát át kell adni a Főtitkárnak a Szerződő Felek tájékoztatása céljából.

5. A Nemzetközi Időszakos Vizsgálati Bizonyítványba kizárólag az illetékes szervek tehetnek bejegyzést, amely latin betűvel, kézírással, gépelve vagy számítógéppel történhet.

ANEMZETKÖZI IDŐSZAKOS VIZSGÁLATI BIZONYÍTVÁNY TARTALMA

Az illetékes ország jele vagy
az ENSZ jelvény helye

.....
(az időszakos vizsgálatért felelős adminisztratív hatóság)

.....¹
CERTIFICATE INTERNATIONAL DE CONTROL TECHNIQUE²

¹ „NEMZETKÖZI IDŐSZAKOS VIZSGÁLATI BIZONYÍTVÁNY” cím a nemzeti nyelven.

² Francia nyelvű cím.

NEMZETKÖZIDŐSZAKOSVIZSGÁLATIBIZONYTÍVÁNY

1. Rendszám:
2. Jármű alvázszáma:
3. A gyártás utáni első forgalomba helyezés (állam, hatóság):¹
4. A gyártás utáni első forgalomba helyezés időpontja:
5. Az időszakos vizsgálat időpontja:

MEGFELELŐSÉGI BIZONYÍTVÁNY

6. Ezt a bizonyítványt az 1. és 2. számú pontok alatt azonosított jármű részére bocsátottuk ki, amely az 5. számú rovatban megjelölt időpontban megfelelt a Közúti járművek időszakos vizsgálata egységes feltételeinek elfogadásáról és ezen vizsgálat kölcsönös elismeréséről szóló 1997. évi Egyezményhez mellékelt Szabály(ok)nak.
7. A járműnek a 6. rovatban jelzett Szabály(ok) szerinti következő időszakos vizsgálata legkésőbb az alábbi időpontban esedékes:
Dátum (hónap/év):
8. Kibocsátó szerv:
9. Kibocsátás helye:
10. Kibocsátás kelte:
11. Aláírás:

¹ Ha ismert az állam és hatóság, ahol a járművet gyártása után első ízben nyilvántartásba vették.

² A bizonyítványt kiadó hatóság pecsétje vagy bélyegzője.

12. További időszakos vizsgálatok ¹	
12.1.	A vizsgálatot végezte az alábbi vizsgálóállomás: ²
12.2.	(Bélyegző)
12.3.	Kelt:
12.4.
12.5.	Aláírás:
	Legközelebb esedékes időszakos vizsgálat (hó/év):

¹ A 12.1—12.5. rovatokat meg kell ismételni, ha a bizonyítványt további időszakos vizsgálatok bizonylatolására is használni tervezik.

² Az illetékes hatóság által feljogosított vizsgálóállomás neve, címe és országa.”

3. § E törvény végrehajtásáról a közlekedési és vízügyi miniszter gondoskodik.

4. § (1) E törvény a kihirdetése napján lép hatályba; az Egyezményben foglaltakat azonban 2001. január 27-től kell alkalmazni.

(2) E törvény hatálybalépésével egyidejűleg az áruknak TIR-igazolvánnyal történő nemzetközi fuvarozására vonatkozó, az 1978. évi 16. törvényerejű rendelettel kihirdetett vámegegyezmény módosításáról szóló 2001. évi VII. törvény 8. §-ának felvezető szövege helyébe a következő rendelkezés lép:

„Az Egyezmény 59. Cikke 2. pontjának első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:”

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Áder János s. k.,
az Országgyűlés elnöke

A Kormány tagjainak rendeletei

A gazdasági miniszter és a külügyminiszter 24/2001. (IX. 19.) GM—KüM együttes rendelete

a kedvezményes vámkontingensek igénylésének rendjéről

Az áruk, szolgáltatások és anyagi értéket képviselő jogok kiviteléről, illetve behozataláról szóló, többször módosított 112/1990. (XII. 23.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 15. § (3) bekezdés felhatalmazása alapján — a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszterrel és pénzügyminiszterrel egyetértésben — a következőket rendeljük el:

1. §

A rendelet alkalmazási köre kiterjed:

a) a Kereskedelmi Világszervezet keretében vállalt magyar kötelezettségek alapján nyitott kedvezményes vámkontingensek (a továbbiakban: GATT kedvezményes vámkontingensek),

b) a Magyar Köztársasággal szabadkereskedelmi megállapodást kötött országokból származó árukra nyitott vámkontingensek,

c) a vámtarifáról szóló 1995. évi CI. törvény 16. §-a alapján, autonóm módon nyitott kedvezményes vámkontingensek igénylésének és elosztásának eljárására.

2. §

(1) A kedvezményes vámkontingensek elosztása igénybejelentés alapján történik. Igénylést az R. 2. §-ának (1) bekezdésében meghatározott cégek nyújthatnak be, egyes kontingensek elosztásában való részvételre kizárólag az adott termékkörben feldolgozó tevékenységet folytató cégek jogosultak.

(2) A GM EKH e rendelet alapján a kedvezményes vámkontingensek igénylésére vonatkozó részletes feltételeket — a benyújtási határidőt megelőzően tíz nappal — Tájékoztatóban teszi közzé.

(3) Az igénylést a Gazdasági Minisztérium Engedélyezési és Közigazgatási Hivatalához (a továbbiakban: GM EKH), az 1. számú melléklet szerinti Adatlapon, termékenként, származási országonként és vámkontingensenként két példányban kell benyújtani. Az igénylésnek tartalmaznia kell:

- a) az áru vámtarifaszámát és megnevezését,
- b) a származási ország kódját,
- c) a kontingens azonosító számát és típusszámát,
- d) a belföldi forgalom számára vámkezeltetni kívánt mennyiséget,

e) az agrárpiaci rendtartás eszközzel alkalmazásával összefüggő egyes kérdésekről szóló 3/1995. (I. 27.) FM rendelet 3. § (1) bekezdése szerinti díj befizetéséről szóló eredeti banki igazolást,

f) a belföldi átvevő cég megnevezését, székhelyét,

g) első kérelem benyújtása vagy a korábban benyújtott adatokban történt változás esetén az adóbejelentkezési, illetve változásbejelentési lap másolatát,

h) a Tájékoztatóban meghatározott élelmiszeripari termék feldolgozási alapanyagként történő behozatala esetén a területileg illetékes Állategészségügyi és Élelmiszerellenőrző Állomás által kiállított működési engedély másolatát,

i) a Tájékoztatóban meghatározott áru esetén a kijelölt vizsgáló, ellenőrző és tanúsító szervezet forgalomba hozatalra vonatkozó tanúsítványát,

j) tenyészállatok esetén a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium tenyésztési hozzájárulását, vetőmagok és takarmányok esetén az Országos Mezőgazdasági Minősítési Intézet előzetes hozzájárulását, boripari termékek esetén a szőlőtermesztésről és borgazdálkodásról szóló 1997. évi CXXI. törvényben meghatározott minősítési bizonylatát, jövedéki termék esetén a jövedéki engedély egy másolati példányát.

(4) Igénylés az egy árucsoportra meghirdetett — maximumán kérelmezhető mennyiség — felső határig nyújtható be.

(5) A GATT kedvezményes, illetve az autonóm módon meghatározott vámkontingensre bármely származási országból nyújtható be igénylés.

3. §

(1) A kedvezményes vámkontingensekre történő igénylések benyújtása letétbe helyezendő díj fizetésével vagy díj fizetése nélkül történhet. A díj fizetésével igényelhető vámkontingensek körét a 2. számú melléklet tartalmazza. Díjfizetés esetén a pályázónak a 3. számú melléklet szerinti „adatlap a díj befizetéséről” megnevezésű igazolást kell benyújtania. A díjat adatlaponként kell megfizetni, a befizetett díjról szóló igazolást adatlaponként kell mellékelni.

(2) Az 1. § c) pontjában meghatározott vámkontingensekre igényléseket díj fizetése nélkül lehet benyújtani.

(3) A díj megfizetésére, letétként történő kezelésére és visszafizetésére a 3/1995. (I. 27.) FM rendelet irányadó azzal, hogy a díjat az egyes árucsoportonként elnyert mennyiség 80%-át meghaladó termékmennyiség belföldi forgalom számára történő vámkezelése esetén lehet visszaigényelni.

(4) A díj fizetéshez kötött igénylések esetén, ha a GM EKH az igényelt mennyiséget csökkenti vagy a 7. §-ban foglaltak alapján elutasítja, illetve ha az igénylő az 5. § (2) bekezdése szerint a kedvezményes vámkontingenséről részben vagy egészben lemond, az egyes igénylők által el nem nyert vagy fel nem használt mennyiségre vonatkozó díj a 3/1995. (I. 27.) FM rendeletben foglaltak szerint visszafizetésre kerül.

4. §

(1) A GM EKH az igényléseket a meghirdetett időszakokban, a Tájékoztatóban közzétett módon arányosan csökkentve vagy a beérkezés sorrendjében folyamatosan bírálja el. Az 1. § c) pontjában meghatározott vámkontingensek elbírálásánál figyelembe kell venni a Vámtarifa Bizottság ajánlását.

(2) A vámkontingens igénybevételére jogosító okmány csak az azon feltüntetett érvényességi határidőn belül használható fel.

(3) A vámkontingens igénybevételére jogosító okmány nem átruházható.

5. §

(1) Az igénylő a vámkedvezményre jogosító okmány módosítására az engedélyezett érvényességi időn belül jogosult. A módosításhoz a vámkedvezményre jogosító okmány mindkét példányát és a kitöltött új Adatlapot és az előírt mellékleteket kell benyújtani.

(2) Az igénylő az elnyert kedvezményes vámkontingenséről részben vagy egészben annak érvényességéig, de legkésőbb a lejáratát követő hónap 15. napjáig írásban mondhat le. A lemondáshoz a vámkedvezményre jogosító okmány mindkét példányát kell mellékelni, a részlegesen visszaadott vámkontingenseknél az Egységes Vámáru-nyilatkozat másolati példányát is be kell nyújtani.

6. §

(1) A vámkontingensek teljesítését, azaz a belföldi forgalom számára történő vámkezelést az igénylő igazolni köteles oly módon, hogy a kedvezmény igénybevételére jogosító okmány vámpéldányának egy másolati példányát, a belföldi forgalom számára történő vámkezelésre nyitva álló határidő lejáratát követő 15 napon belül a GMEKH-nak megküldi.

(2) Újabb igénylés csak a korábbi kontingens teljesítésének igazolását követően nyújtható be.

7. §

A GM EKH az igénylést elutasítja, ha az

a) a 2. § (2) bekezdésében meghatározott adatokat és dokumentumokat felhívásra sem vagy hiányosan tartalmazza,

b) a benyújtási határidőt követően történik,

c) díjköteles igény esetén a díjat nem fizeti meg, vagy annak megfizetését nem igazolja,

d) az 1. §-ban meghatározott kedvezményes vámkontingens már kimerült,

e) elmulasztja a korábbi kontingens teljesítésének igazolását.

8. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 5. napon lép hatályba. Egyidejűleg a GATT kedvezményes vámkontingensek és a Magyar Köztársasággal szabadkereskedelmi megállapodást kötött országokból származó egyes mezőgazdasági és élelmiszeripari termékekre vonatkozó vámkontingensek igényléséről szóló 6/1995. (I. 27.) IKM rendelet, valamint az azt módosító 17/1995. (V. 30.) IKM rendelet, az 1/1996. (I. 18.) IKM rendelet, a 40/1996. (VII. 9.) IKM rendelet hatályukat veszítik.

Dr. Matolcsy György s. k.,
gazdasági miniszter

Dr. Martonyi János s. k.,
külügyminiszter

1. számú melléklet a 24/2001. (IX. 19.) GM—KüM együttes rendelethez**Adatlap
vámkontingens igénybevételére**

1. Kontingens azonosító szám:
2. Belföldi átvevő neve, postacíme:
Adószáma:
3. Külkereskedő neve, postacíme:
Adószáma:
4. Származó ország neve:
ISO kódja:
5. Kontingens típus szám:
6. Termék megnevezése vtsz. szerint:
Vámtarifaszám:
7. Kérelmezett mennyiség:
Mennyiségi egység:
8. Befizetett díj (Ft):
9. Kérelmezés dátuma:
10. Az igénylő cégszerű aláírása:

2. számú melléklet a 24/2001. (IX. 19.) GM—KüM együttes rendelethez**Díj befizetése mellett igényelhető termékek**

Vámtarifaszám	Árumegevezés
0102	Élő szarvasmarhafélék Kivéve: tenyészállat
0103	Élő sertés Kivéve: tenyészállat
0105	Élő baromfi, a Gallus domesticus fajba tartozó szárnyasok, kacska, liba, pulyka és gyöngytyúk Kivéve: tenyészállat
0201	Szarvasmarhafélék húsa frissen vagy hűtve
0202	Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva
0203	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva
0207	A 0105 vtsz. alá tartozó élelmezési célra alkalmas húsa, vágási mellékterméke és belsősége frissen, hűtve vagy fagyasztva

Vámtarifa- szám	Árumegnevezés
0209	Sovány húsréteget nem tartalmazó sertézsiradék, nem olvasztott vagy másképpen nem kivont, frissen, hűtve vagy fagyasztva, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve
0210	Élelmezési célra alkalmas hús vágási melléktermék és belsőség, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve; élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény húsból, vágási melléktermékből vagy belsőségből
0401	Tej és tejszín nem sűrítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül
0402	Tej és tejszín sűrítve, vagy cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával
0406	Sajt és túró
1006	Rizs
1517	Margarin az ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok, vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével
1701	Nád- vagy répacukor és vegytiszta szaharóz szilárd állapotban
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül
1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény
2105	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is
2203	Malátából készült sör

3. számú melléklet a 24/2001. (IX. 19.) GM—KüM együttes rendelethez

Másolható

**Adatlap
a díj befizetéséről**

1. Befizető számláját vezető pénzintézet neve:
Számlaszáma:
2. Befizető neve, postacíme:
Adószáma:
3. Az átutalás címzettjének megnevezése:
Számlaszáma:
4. Az igénylő neve, postacíme:
Adószáma:
5. Az igényelt kontingens megnevezése és mennyisége:
6. A pályázati díj összege:

A fenti összeg átutalását a számlavezető pénzintézet-án visszavonhatatlanul teljesítette.
Jelen igazolást a számlavezető pénzintézet egy eredeti példányban adta ki.

.....
számlavezető pénzintézet
cégszerű aláírása

**A gazdasági miniszter
25/2001. (IX. 19.) GM
rendelete**

a 2002. évi munkaszüneti napok körüli munkarendről

A Munka Törvénykönyvéről szóló 1992. évi XXII. törvény 125. §-ának (5) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján — figyelemmel a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvény 71. §-ának (2) bekezdésére és a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény 2. §-ának (3) bekezdésére is — a következőket rendelem el:

1. §

(1) E rendelet hatálya — a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel — kiterjed minden munkáltatóra, közigazgatási szervre (a továbbiakban együtt: munkáltató) és az általuk foglalkoztatott munkavállalókra, közalkalmazottakra, közszolgálati jogviszonyban állókra (a továbbiakban együtt: munkavállaló).

(2) E rendelet nem érinti a megszakítás nélkül üzemelő és a rendeltetése folytán a munkaszüneti napokon is működő munkáltatónál, illetve az ilyen jellegű munkakörben foglalkoztatott munkavállalók munkarendjét.

2. §

A 2002. évi munkaszüneti napok körüli — a naptár szerinti munkarendtől való eltéréssel járó — munkarend a következő:

a)	augusztus 10., szombat	munkanap
	augusztus 19., hétfő	pihenőnap
b)	december 24., kedd	pihenőnap
	december 28., szombat	munkanap

3. §

A lakossági ellátást és szolgáltatást végző, valamint az általánostól eltérő munkaidő-beosztásban foglalkoztatott munkavállalók munkarendje a 2. §-tól eltérően is meghatározható.

4. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

Dr. Matolcsy György s. k.,
gazdasági miniszter

III. rész HATÁROZATOK

**A Köztársasági Elnök
határozatai**

**A Köztársaság Elnökének
115/2001. (IX. 19.) KE
határozata**

közigazgatási államtitkár felmentéséről

A Kormány tagjai és az államtitkárok jogállásáról és felelősségéről szóló 1997. évi LXXIX. törvény 29. §-ának (1) bekezdése alapján, a miniszterelnök javaslatára

dr. Kovács Zoltánt, a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium közigazgatási államtitkárát e tisztségéből

— 2001. szeptember 14-i hatállyal —

felmentem.

Budapest, 2001. szeptember 14.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

**A Köztársaság Elnökének
116/2001. (IX. 19.) KE
határozata**

közigazgatási államtitkár kinevezéséről

A Kormány tagjai és az államtitkárok jogállásáról és felelősségéről szóló 1997. évi LXXIX. törvény 26. §-a alapján, a miniszterelnök javaslatára

Éder Tamást a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium közigazgatási államtitkárává

— 2001. szeptember 15-i hatállyal —

kinevezem.

Budapest, 2001. szeptember 14.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

V. rész **KÖZLEMÉNYEK, HIRDETMÉNYEK**

A Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter pályázati felhívása

A Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter — a belügy-miniszterrel egyetértésben — pályázatot hirdet a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvény 31/A—31/C. §-ában szabályozott kiemelt *főtisztviselői karba*, valamint a fegyveres szervek hivatásos állományú tagjainak szolgálati viszonyáról szóló 1996. évi XLIII. törvény 245/J—245/M. §-ában szabályozott *központi tisztikarba* történő felvételre.

a) A kiemelt főtisztviselői karba történő felvételre pályázatot nyújthat be és főtisztviselőnek kinevezhető az a felsőfokú végzettséggel rendelkező köztisztviselő, aki a Miniszterelnöki Hivatalban, minisztériumokban, illetve a Kormány irányítása vagy felügyelete alatt álló központi közigazgatási szervnél közszolgálati jogviszonyban áll, vagy sikeres pályázat alapján a főtisztviselői kinevezéssel egyidejűleg a felsorolt közigazgatási szervek valamelyikénél közszolgálati jogviszonyt létesít, és a nemzetgazdaság jogszerű működéséhez szükséges nemzetbiztonsági feltételeknek megfelel.

A főtisztviselő feladata, hogy munkakörének, beosztásának ellátása során segítse a közigazgatási stratégiai döntések, programok előkészítését és végrehajtását, az európai integrációval összefüggő kormányzati feladatok ellátását, és elvégezze a miniszterelnök — vagy megbízásából a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter — által esetenként meghatározott feladatokat.

A főtisztviselő kormányzati érdekből a miniszterelnök döntése alapján beleegyezése nélkül is áthelyezhető a Kormány irányítása alatt álló törvényben meghatározott szervhez.

A főtisztviselő köteles részt venni a főtisztviselői jogviszony ellátásához szükséges és erre szervezett továbbképzéseken.

A főtisztviselő jogaira és kötelezettségeire, előmenetelére és illetményére a köztisztviselők jogállásáról szóló törvény és egyéb jogszabályok az irányadóak.

b) Központi tisztii cím — pályázat alapján — annak a felsőfokú végzettséggel rendelkező hivatásos állományúnak adható, aki az országos parancsnokság, a polgári nemzetbiztonsági szolgálatok állományában vagy a miniszter által irányított minisztériumban, hivatalban — berendelés, vezénylés alapján — teljesít szolgálatot. Kiemelten fontos kormányzati érdekből központi tisztii cím — sikeres pályázat alapján — a fegyveres szervek területi, helyi szerveinek szolgálatot teljesítő hivatásos állományú részére is adható.

A központi tisztikar tagjának feladata, hogy a beosztásának (munkakörének) ellátása során segítse a közigazgatási, rendészeti, nemzetbiztonsági stratégiai döntések, programok előkészítését és végrehajtását, az európai integrációval összefüggő, a fegyveres szervet érintő kormányzati feladatok ellátását.

A központi tiszt jogai és kötelezettségei tekintetében egyebekben a főtisztviselőkre vonatkozó szabályozás az irányadó.

A pályázatok benyújtásának határideje: 2001. október 15.

A pályázatokat, a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszternek címezve a Miniszterelnöki Hivatalhoz kell benyújtani a következő címre: 1357 Bp. Pf. 2

A pályázatnak tartalmaznia kell:

— a pályázó személyi adatait,

— szakmai önéletrajzát,

— mindazokat a tényeket és körülményeket, igazolásokat, bizonyítványokat, melyek a főtisztviselői, illetve központi tisztii kinevezését alátámaszthatják,

— személyes adatainak — a pályázat elbírálásához szükséges — kezelésére történő felhatalmazást a Miniszterelnöki Hivatal számára.

A pályázatok elbírálásának határideje: 2001. december 15.

Dr. Stumpf István s. k.,
a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter

A közlekedési és vízügyi miniszter közleménye

**a Magyar Köztársaság Kormánya és az Európai
Ürügynökség (ESA) között a világűr békés célú
kutatásában és felhasználásában való együttműködésről
szóló Egyezmény további 2 évre történő
meghosszabbításáról**

A közlekedési és vízügyi miniszter a Kormánytól kapott felhatalmazás alapján közli, hogy a Magyar Köztársaság Kormánya és az Európai Ürügynökség (ESA) között a világűr békés célú kutatásában és felhasználásában való együttműködésről szóló Egyezmény további 2 évre történő meghosszabbításáról az Európai Ürügynökség Tanácsával levélváltás útján megállapodott. Ennek értelmében az Egyezmény hatályát 2003. április 10. napjáig meghosszabbítottak kell tekinteni.

Dr. Fónagy János s. k.,
közlekedési és vízügyi miniszter

**A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Fővárosi és Pest Megyei Földművelésügyi Hivatalának
(1052 Budapest, Városház u. 7.)**

h i r d e t m é n y e i

Az FVM Fővárosi és Pest Megyei Földművelésügyi Hivatala értesíti a Páty településen érdekelt részarány-tulajdonosokat, hogy az 1993. évi II. törvény 4/B. §-ának (5) bekezdése, valamint a 9. § (1) bekezdése és az 1999. évi XLIX. törvény 12. §-a alapján

2001. október 24-én, 9 órakor

a Pátyi Művelődési Házban (Kossuth u. 77.) nyilvános sorsolást tart a Pátyi Petőfi Mezőgazdasági Szövetkezet használatában lévő részaránytulajdon helyének meghatározása céljából.

A sorsolásra kijelölt földrészek az alábbiak:

Település: Páty

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
011/7	szántó, erdő	4,5292	149,13	
011/14	szántó, gyep	5,1762	157,42	
017/2	szántó, gyep		85,67	
017/7	gyep	0,05	1,74	
020/15	szántó	0,4781	10,88	
020/33	szántó	1,2202	27,46	
020/36	szántó	2,4624	43,89	
025/23	szántó, gyep		77,55	
0126/44	szántó	0,6465	22,50	
0177/10	vízállás	2,3648	16,55	
0185/30	változó		9,16	
0185/33	szántó	34,5481	630,07	
0187/18	szántó	0,9551	26,55	
0197/23	szántó	0,575	20,01	
0197/32	szántó	0,4796	20,00	
0197/49	szántó	10,2432	356,46	
3202	kert	0,072	1,50	
3243/1	kert	0,08	1,67	

A sorsolás nyilvános. A sorsoláson a szövetkezetben még ki nem adott részarány-földtulajdonnal rendelkező személyek vehetnek részt.

A sorsoláson bármely okból meg nem jelenő jogosult később a mulasztásra hivatkozva semmiféle jogot nem érvényesíthet, ebből az okból a sorsolás eredménye nem változtatható meg.

Az FVM Fővárosi és Pest Megyei Földművelésügyi Hivatala értesíti a Telki településen érdekelt részarány-tulajdonosokat, hogy az 1993. évi II. törvény 4/B. §-ának (5) bekezdése, valamint a 9. § (1) bekezdése és az 1999. évi XLIX. törvény 12. §-a alapján

2001. október 24-én, 9 órakor

a Pátyi Művelődési Házban (Kossuth u. 77.) nyilvános sorsolást tart a Pátyi Petőfi Mezőgazdasági Szövetkezet használatában lévő részaránytulajdon helyének meghatározása céljából.

A sorsolásra kijelölt földrészek az alábbiak:

Település: Telki

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
030	szántó, erdő		8,04	

A sorsolás nyilvános. A sorsoláson a szövetkezetben még ki nem adott részarány-földtulajdonnal rendelkező személyek vehetnek részt.

A sorsoláson bármely okból meg nem jelenő jogosult később a mulasztásra hivatkozva semmiféle jogot nem érvényesíthet, ebből az okból a sorsolás eredménye nem változtatható meg.

Dr. Hajnal Károly s. k.,
hivatalvezető

**A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Nógrád Megyei Földművelésügyi Hivatalának
(3100 Salgótarján, Rákóczi út 36.)**

h i r d e t m é n y e i

Az FVM Nógrád Megyei Földművelésügyi Hivatala — a földrendező és a földkiadó bizottságokról szóló 1993. évi II. törvény 4/B. § (5) bekezdése alapján —

n y i l v á n o s s o r s o l á s t

hirdet meg a „Naszályvölgye” Mezőgazdasági Szövetkezet, Nőtincs használatában nyilvántartott, részarány-földtulajdonnak megfelelő földek kiadása céljából.

A sorsolás helye: Nőtincs, Művelődési Ház

A sorsolás ideje: 2001. október 24., 10 óra.

A sorsolásra kerülő földrészek adatai:

Település: Nőtincs

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
014/1-ből	szántó	0,0531	0,98	Megfelel 98/5938-ad aránynak vízvezeték szolgalmi jog, gáz- vezeték szolgalmi jog
016/12-ből	szántó	0,0021	0,04	Megfelel 4/5290-ed aránynak
022/38-ből	szántó	0,0309	0,50	Megfelel 50/1930-ad aránynak
028/17-ből	legelő	0,0102	0,06	Megfelel 6/430-ad aránynak
060/6	szántó	0,9137	29,33	

Település: Szendehegy

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
019/1-ből	szántó	0,2605	3,47	Megfelel 347/2614-ed aránynak
019/14-ből	gyümölcsös	0,0247	0,45	Megfelel 45/145-öd aránynak
019/22-ből	gyümölcsös	0,0203	0,37	Megfelel 37/237-ed aránynak
019/38-ből	gyümölcsös	0,0423	0,77	Megfelel 77/265-öd aránynak

Település: Vác

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
029-ből	szántó	0,3957	5,50	Megfelel 550/4117-ed arálynak
0100-ből	szántó, erdő, vízfolyás	0,0027	0,03	Megfelel 3/28574-ed arálynak, képzett ark., vízvezetési szolg. jog

A sorsolás nyilvános, azon bárki jelen lehet.

A sorsoláson a szövetkezetben még ki nem adott részarány-földtulajdonnal rendelkező részarány-tulajdonosok földtulajdona helyét fogjuk meghatározni.

A sorsoláson bármely okból meg nem jelenő jogosult később a mulasztásra hivatkozva semmiféle jogot nem érvényesíthet, ebből az okból a sorsolás eredménye nem változtatható meg.

Az FVM Nógrád Megyei Földművelésügyi Hivatala — a földrendező és a földkiadó bizottságokról szóló 1993. évi II. törvény 4/B. § (5) bekezdése alapján —

n y i l v á n o s s o r s o l á s t

hirdet meg a „Zöldmező” Mezőgazdasági Szövetkezet, Keszeg használatában nyilvántartott, részarány-földtulajdonnak megfelelő földek kiadása céljából.

A sorsolás helye: Keszeg, Polgármesteri Hivatal

A sorsolás ideje: 2001. október 25., 10 óra.

A sorsolásra kerülő földrészletek adatai:

Település: Keszeg

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
066/2-ből	rét	0,2599	1,89	Megfelel 945/14615-öd arálynak
0109-ből	szántó	0,3988	2,89	Megfelel 289/27533-ad arálynak

Település: Ósagárd

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
03/1-ből	legelő, rét, erdő, szántó, vízmosság	0,8781	12,90	Megfelel 3870/164676-od arálynak, vízvezetési jog, gázvezeték szolgalmi jog
057/5-ből	szántó, szőlő, legelő, gyümölcsös, rét	0,8782	14,42	Megfelel 1442/12008-ad arálynak

Település: Kosd

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
0110/3	szántó	0,1295	1,67	Megfelel 167/9150-ed arálynak, földmérési jel, szolgalmi jog

Település: Penc

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
084/4-ből	erdő	2,2915	5,50	Megfelel 550/3792-ed aránynak

Település: Vác

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
0116/1	rét	0,2351	11,85	Természetvédelmi terület, meg- felel 1185/18299-ed aránynak

A sorsolás nyilvános, azon bárki jelen lehet.

A sorsoláson a szövetkezetben még ki nem adott részarány-földtulajdonnal rendelkező részarány-tulajdonosok földtulajdona helyét fogjuk meghatározni.

A sorsoláson bármely okból meg nem jelenő jogosult később a mulasztásra hivatkozva semmiféle jogot nem érvényesíthet, ebből az okból a sorsolás eredménye nem változtatható meg.

Urbán Imre s. k.,
hivatalvezető

**A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Somogy Megyei Földművelésügyi Hivatalának
(7400 Kaposvár, Csokonai u. 3.)**

h i r d e t m é n y e

Az FVM Somogy Megyei Földművelésügyi Hivatala — a földrendező és a földkiadó bizottságokról szóló 1993. évi II. törvény 4/B. § (5) bekezdése alapján —

n y i l v á n o s s o r s o l á s t

tart a csökölyi Béke Mezőgazdasági Szövetkezet használatában levő, részarány-földtulajdonnak megfelelő földek kiadása céljából.

A sorsolás helye: Csököly, Dózsa Gy. u. 2/A., Művelődési Ház

A sorsolás ideje: 2001. október 25., 9 óra.

A sorsoláson részvételre jogosultak köre: a csökölyi Béke Mezőgazdasági Szövetkezet gazdálkodási területén részarány-földtulajdonnal (aranykoronával) rendelkező személyek. Több részarány-tulajdonos egyezségeen alapuló írásbeli igényét, valamint a kisorsolt földrészletekre vonatkozó cseremegállapodásokat az FM hivatal figyelembe veszi. A közös igényt a sorsolás kezdetéig, a cserét pedig a sorsolást követő 15. napig lehet az FM hivatalhoz benyújtani.

A sorsolásra kerülő földrészletek adatai:

Település: Csököly

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	Összes AK érték	Sorsolandó AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
315/2	gyep, szántó	1,9865	35,93	35,93	
063	szántó	16,1180	145,23	3,16	
065/9	gyep	3,0788	61,58	2,50	
067	szántó, erdő	3,1942	11,58	11,58	Vezetékjog
078	szántó, erdő	12,0125	90,00	45,69	

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	Összes AK érték	Sorsolandó AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
081	gyep	1,0880	1,06	1,06	
089/5	szántó	0,2877	1,01	0,55	
089/14	szántó	0,6010	4,57	2,60	
095/5	szántó	4,6143	16,15	16,15	Vezetékjog
0207	szántó	17,4344	177,11	44,21	
1004	szántó	0,2291	2,38	2,38	
1013	kert	0,1079	1,32	1,32	
1022/1	szántó	0,2173	2,26	2,26	
1040	kert	0,0119	0,15	0,15	
1041	kert	0,0432	0,53	0,53	
1060/1	szántó	0,2316	2,41	2,41	
1060/2	kert	0,0770	0,94	0,94	
1062/2	erdő	0,0734	0,15	0,15	
1065/1	gyep	0,2058	3,05	3,05	
1066	szántó	0,4021	4,18	4,18	
1076/2	szántó	0,3672	3,82	3,82	
1079/3	szántó	0,4439	4,62	4,62	
1081	kert	0,1129	1,38	1,38	
1082	szántó	0,2629	2,73	2,73	
1084	szőlő, gyep, kert	0,3888	4,89	4,89	
1085	gyep	0,0874	1,29	1,29	
1087	gyep	0,4736	7,01	7,01	
1089/1	szántó	0,2705	2,81	2,81	
1093	gyep	0,1708	2,53	2,53	
1094	erdő, gyep	0,1183	1,04	1,04	
1096	erdő	0,0460	0,10	0,10	
1097	gyep	0,1428	2,11	2,11	
1121/1	kert	0,1338	1,63	1,63	
1123/1	gyep	0,1173	1,74	1,74	
1125/1	gyep	0,4729	7,00	7,00	
1128	erdő, kert	0,1787	1,77	1,77	
1135	szántó	0,2312	2,40	2,40	
1145	kert	0,1497	1,83	1,83	
1152	kert	0,0583	0,71	0,71	
1153	gyep	0,0536	0,79	0,79	
1154/2	gyep	0,1454	2,15	2,15	
1158/3	szántó	0,1542	1,60	1,60	
1159	szántó	0,1877	1,95	1,95	
1173	szántó	0,2050	2,13	2,13	
1174/1	kert	0,1003	1,22	1,22	
1174/2	szántó	0,3565	3,71	3,71	
1193	szántó	0,3971	4,13	4,13	
1194	kert	0,1320	1,61	1,61	

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	Összes AK érték	Sorsolandó AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
1196	kert	0,0989	1,21	1,21	
1198/1	szántó	0,4927	5,12	5,12	
1198/2	szántó, erdő, gyep	1,5836	16,29	16,29	
1213	szántó	0,3083	5,09	5,09	
1215/1	szántó	0,3406	3,54	3,54	
1221	kert	0,0658	0,80	0,80	
1222	szántó	0,4935	5,13	5,13	
1223	erdő, gyep	0,3068	1,34	1,34	
1235	szántó	0,2739	2,85	2,85	
1237	kert	0,0762	0,93	0,93	
1248	szántó, gyep	0,5003	6,05	6,05	
1251/1	szántó	0,2096	2,18	2,18	
1263	gyep	0,0874	1,75	1,75	
1307	kert	0,0546	0,67	0,67	
1313/1	gyep, kert	0,2045	2,64	2,64	
1313/2	szántó	0,2044	2,13	2,13	
1319/2	szántó	0,3744	3,89	3,89	
1323/1	kert	0,0269	0,33	0,33	
1323/2	kert	0,0889	1,08	1,08	
1324/2	gyep, kert	0,1637	2,28	2,28	
1329	gyep	0,1331	1,97	1,97	
1334/1	kert	0,1313	1,60	1,60	
1334/2	szántó, gyep	0,5564	5,98	5,98	
1334/3	szántó	0,2694	2,80	2,80	
1335	kert	0,0992	1,21	1,21	
1339	gyep	0,0140	0,21	0,21	
1340/1	szántó	0,1630	1,70	1,70	
1340/2	kert	0,1366	1,67	1,67	
1342	szántó	0,2515	2,62	2,62	
1346	szántó	0,2301	2,39	2,39	
1347	gyep, kert	0,3237	4,55	4,55	
1348	erdő	0,1439	0,30	0,30	
1350	erdő, gyep, kert	0,4510	2,11	2,11	
1351	erdő, gyep, kert	0,6291	3,25	3,25	
1355	szántó	0,3471	3,61	3,61	
1356	szántó	0,2758	2,87	2,87	
1357	szántó	0,2759	2,87	2,87	Vezetékjog
1358/1	szántó	0,4452	4,63	4,63	Vezetékjog
1358/2	szántó	0,8010	8,33	8,33	Vezetékjog
1359	kert	0,0281	0,34	0,34	Vezetékjog
1360	szőlő, kert	0,1492	1,71	1,71	Vezetékjog
1362/1	kert	0,0982	1,20	1,20	
1362/2	szántó	0,1737	1,81	1,81	

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	Összes AK érték	Sorsolandó AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
1365	szántó	0,1873	1,95	1,95	
1368/1	szántó	0,2499	2,60	2,60	
1369	szántó	0,7193	7,48	7,48	
1370	szántó	0,3834	3,99	3,99	
1371	kert	0,1295	1,58	1,58	
1372	kert	0,0903	1,10	1,10	
1373	kert	0,0931	1,14	1,14	
1375	szántó	0,1856	1,93	1,93	
1377/2	gyep, erdő	0,7117	2,52	2,52	VezetékJog
1377/3	szántó	0,5626	5,85	5,85	VezetékJog
1379	szántó, gyep	0,2119	2,46	2,46	VezetékJog
1380	szántó, gyep, kert	0,3827	4,43	4,43	VezetékJog
1381	kert	0,0230	0,28	0,28	
1383	gyep	0,0640	0,95	0,95	
1384	gyep	0,3337	4,94	4,94	
1386	szántó	0,4737	4,93	4,93	
1387	erdő	0,1093	0,23	0,23	
1388	erdő	0,1126	0,24	0,24	
1389	erdő	0,2251	0,47	0,47	
1390	erdő, szántó, gyep	0,3378	3,32	3,32	
1391	szántó, gyep	0,3377	3,79	3,79	
1395	gyep, kert	0,2069	2,86	2,86	
1397	szántó	0,1611	1,68	1,68	
1398	szántó	0,2935	3,05	3,05	
1399	kert	0,0680	0,83	0,83	
1401	kert	0,0957	1,17	1,17	
1403	gyep	0,0953	1,41	1,41	
1407	szántó	0,2039	2,12	2,12	
1411	kert	0,1119	1,37	1,37	
1413	szántó	0,2320	2,41	2,41	
1414/1	szántó	0,1845	1,92	1,92	
1414/2	kert	0,1262	1,54	1,54	
1421	kert	0,0216	0,26	0,26	
1424/3	szántó	0,1561	1,62	1,62	

Település: Rinyakovácsi

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	Összes AK érték	Sorsolandó AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
05	gyep, szántó	21,5246	444,33	133,23	Építési korlátozás
033/5	erdő, gyep	102,9127	354,07	30,00	
050/3	gyep, szántó	12,7276	253,50	203,49	
050/4	gyep	0,8273	16,55	13,65	
050/8	gyep	3,8715	76,35	51,12	
052/4	szántó	0,5571	5,79	5,79	

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	Összes AK érték	Sorsolandó AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
053	erdő, szántó	6,9807	64,68	64,68	
068/3	gyep	0,0066	0,05	0,05	
068/5	erdő	6,5977	13,86	13,86	Vezetékjog
068/7	erdő	2,1653	4,55	1,55	
069/1	szántó, erdő	0,5503	1,67	1,67	
069/2	szántó, erdő	0,5503	1,67	1,67	
069/9	szántó	0,3780	1,32	1,32	
069/11	erdő	0,0636	0,13	0,13	
069/12	erdő	0,0607	0,13	0,13	
069/14	szántó	0,3487	1,22	1,22	
069/15	szántó	0,3427	1,20	1,20	
069/17	erdő	0,0607	0,13	0,13	
069/18	erdő	0,0652	0,14	0,14	
069/20	szántó	0,3483	1,22	1,22	
069/21	szántó	0,3505	1,23	1,23	
069/23	erdő	0,0676	0,14	0,14	
073/9	szántó	0,3354	2,55	2,55	
073/11	szántó	1,2262	9,32	9,32	
073/13	szántó	4,6301	35,19	35,19	
078/2	szántó	2,8646	19,32	19,32	Vezetékjog
1050	kert	0,1219	2,55	2,55	
1051	szőlő, kert	0,2489	4,10	4,10	
1058	kert	0,1036	2,17	2,17	
1078	szántó	0,2188	3,61	3,61	
1081	kert	0,1101	1,34	1,34	

Település: Gige

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	Összes AK érték	Sorsolandó AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
033/4	szántó	2,5895	42,73	5,75	
040/19	gyep	1,6746	5,86	5,86	
049/3	szántó	0,5450	5,67	5,67	Építési korlátozás
049/5	gyep, szántó, erdő	22,7247	456,02	456,02	Építési korlátozás, vezetékjog
063/1	gyep, szántó	26,4305	450,65	303,79	Építési korlátozás
063/2	gyep	28,2516	319,61	319,61	Építési korlátozás
076	gyep	5,3957	65,46	65,46	
079/18	gyep, szántó	39,9410	171,33	160,50	Építési korlátozás
413	szántó	0,4844	3,68	0,28	
417	erdő	0,3352	0,70	0,70	
418/1	erdő	0,2755	0,58	0,58	
434/2	szántó	0,1672	1,27	1,27	
437	szántó, erdő	0,2156	1,36	1,36	
449	szántó	0,2454	1,87	1,87	

Település: Bárdudvarnok

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	Összes AK érték	Sorsolandó AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
0299/5	szántó	0,5945	6,18	6,18	

Település: Kiskorpád

Helyrajzi szám	Művelési ág	Terület (ha, m ²)	Összes AK érték	Sorsolandó AK érték	A terület hasznosítására vonatkozó korlátozás
624	erdő	1,4288	3,71	3,71	

A sorsolás nyilvános, azon bárki jelen lehet.

A sorsolás egyidejűleg a helyben szokásos módon is meghirdetésre kerül.

A sorsoláson bármely okból meg nem jelenő jogosult később a mulasztására hivatkozva semmiféle jogot nem érvényesíthet, ebből az okból a sorsolás eredménye nem változtatható meg.

Lukács Zoltán s. k.,
hivatalvezető

A Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség k ö z l e m é n y e i

A Jász-Nagykun-Szolnok és Vas Megyei Közigazgatási Hivatalok Fogyasztóvédelmi Felügyelőségei mintavétellel egybekötött ellenőrzést végeztek a mezőtúri Piac téri vásárban, valamint az Őriszentpéteri Orségi vásárban. A Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség a játék pisztoly mintákat bevizsgáltatta a Polgári Kézilőfegyver és Lőszervizsgáló Kft.-vel és az elvégzett vizsgálatok eredményei alapján megállapította, hogy a kínai importból származó Air Sports Gun, KSC, XL-9913 jelű játék pisztoly

balesetveszélyes.

A pisztolyból kilőtt műanyag lövedék mozgási energiája magasabb a megengedettnél, a lövedék szem- és egyéb sérülést okozhat.

A termék leírása: a fekete műanyag, légsűrítős rendszerű játék pisztoly kivehető táras, 6 mm furatátmérőjű csővel rendelkezik. 6 mm átmérőjű piros műanyag gömb lövedékeket adnak hozzá.

A termék importálója nem ismert.

A Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség a fenti termék forgalmazását az áruk és szolgáltatások biztonságosságáról és az ezzel kapcsolatos piacfelügyeleti eljárásról szóló 79/1998. (IV. 29.) Korm. rendelet 6. § d) pontja alapján megtiltja.

A kereskedelmi egységek a fogyasztók által a vásárlás helyére visszazállított termékeket kötelesek visszavásárolni.

A Vas Megyei Közigazgatási Hivatal Fogyasztóvédelmi Felügyelősége mintavétellel egybekötött ellenőrzést végzett a 9970 Szentgotthárd, Hunyadi u. 2. szám alatt lévő Hong-Kong Áruházban. A plüss játék mintát a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség Műszaki-Vizsgálati Igazgatóságának laboratóriumában megvizsgáltuk és megállapítottuk, hogy a Kínából származó GOLDEN elnevezésű plüss játék kutya varrata több helyen elszakadt, a műanyag granulátum töltőanyag a varratok között kibújik, a hozzáférhető granulátum lenyelhető, illetve belelegezhető, emiatt az

*fulladásveszélyt jelenthet a 3 év alatti
gyermekek számára.*

A termék leírása: fehér alapon fekete pöttyös plüss kutya, amelynek lábaiban műanyag granulátum a töltőanyag, a test többi részében szintetikus szálak anyaga. Befoglaló mérete: 160×160×43 mm.

A termék importálója nem ismert.

A Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség a fenti termék forgalmazását az áruk és szolgáltatások biztonságosságáról és az ezzel kapcsolatos piacfelügyeleti eljárásról szóló 79/1998. (IV. 29.) Korm. rendelet 6. § d) pontja alapján megtiltja.

A kereskedelmi egységek a fogyasztók által a vásárlás helyére visszazállított termékeket kötelesek visszavásárolni.

Dr. Huszay Gábor s. k.,
főigazgató

**A BM Központi Adatfeldolgozó, Nyilvántartó
és Választási Hivatal közleménye**

A BM Központi Hivatal a 35/2000. (XI. 30.) BM rendelet 73. § (1) bekezdése alapján — az eddig közzétetteken kívül — az alábbi elveszett, megsemmisült gépjármű törzskönyvek sorszámaát teszi közzé:

637267B
548024A
231054A
958567A
696131A

998588A
745886A
564221A
356704B
178298B
352889A
014906A
450836A
345261A
773414A
136882B

Közlekedési Nyilvántartó Osztály

Helyesbítés: A Magyar Közlöny 2001. évi 96. számában megjelent, a Kereskedelmi Vámtarifa 2001. évi alkalmazásáról szóló 8/2000. (XII. 18.) KüM—PM együttes rendelet módosításáról szóló 13/2001. (IX. 1.) KüM—PM együttes rendelet mellékletében, a 6770. oldalon az „Anyagok, alkatrészek bőröndgyártás céljára” nyújtott vámkontingensen belül a 7616 99 99 00 vámtarifaszám helyesen: 7616 99 **90** 00.

(Kézírásthiba)

K Ö Z L E M É N Y

A Magyar Közlöny különszámaként megjelent a

II. SZÁMVITELLEL KAPCSOLATOS JOGSZABÁLYOK

című, A/4 formátumú, 376 oldal terjedelmű kiadvány.

A kötet a 2001. január 1-jétől hatályos, a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény végrehajtására kiadott kormányrendeleteket tartalmazza, így a különböző gazdálkodók (a biztosítók; a betétbiztosítási és az intézményvédelmi alapok, valamint a befektető-védelmi alap; a befektetési alapok; a kockázati tőketársaságok és a kockázati tőkealapok; a Pénztárak Garancia Alapja; az egyházi jogi személyek; az ÁPV Rt.; az árutőzsde, az értékpapír-tőzsde és az elszámolóházak; az MNB; a magánnyugdíjpénztárak; az önkéntes nyugdíjpénztárak; az államháztartás szervezetei; a hitelintézetek és a pénzügyi vállalkozások; a befektetési vállalkozások; az önkéntes kölcsönös egészség- és önszegélyező pénztárak; a Magyar Államkincstár; illetve egyes egyéb szervezetek) beszámolóképzési, könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól, továbbá a felszámolás és a végelszámolás számviteli feladatairól rendelkező jogszabályokat.

A kézirat lezárva: 2001. április 2-án.

Ára: 2380 Ft áfával.

A megrendeléseket a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címére (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) lehet feladni. Fax: 338-4746 vagy 267-2780.

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük a

II. SZÁMVITELLEL KAPCSOLATOS JOGSZABÁLYOK

című kiadványt példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a szerkesztőbizottság közreműködésével.

A szerkesztőbizottság elnöke: dr. Bártfai Béla, társelnöke: Nyéki József.

A szerkesztésért felelős: dr. Müller György, Budapest V., Kossuth tér 1—3.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Korda Judit vezérigazgató.

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FAMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönnyboltjában, illetve megrendelhető a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

2001. évi éves előfizetési díj: 48 720 Ft. Egy példány ára: 140 Ft 16 oldal terjedelemig, utána + 8 oldalanként + 84 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

01.1530 — Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert.